



Nothing but **HEAVY DUTY.**



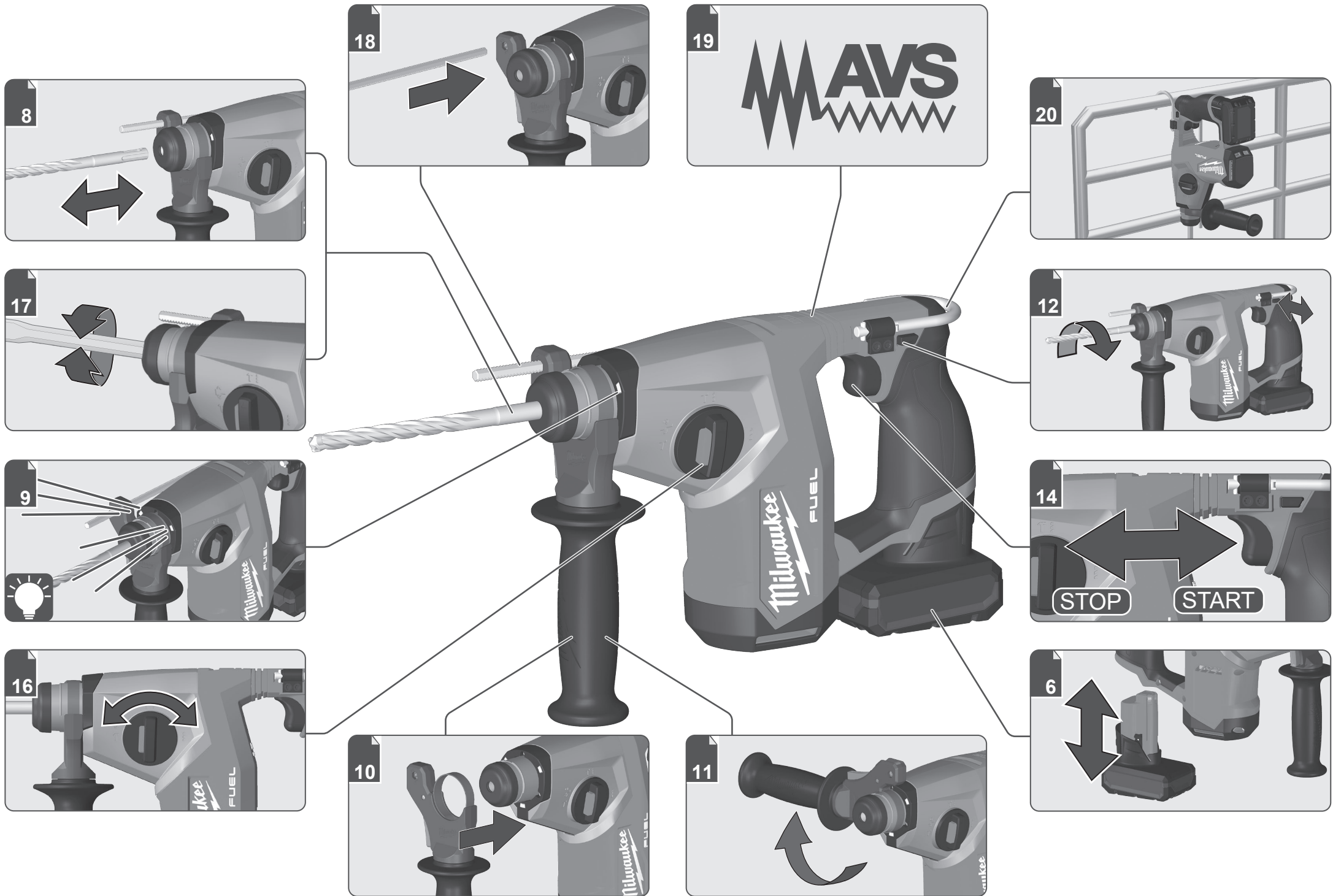
M12 FHAC16

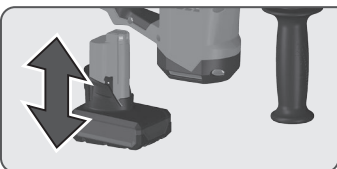
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original bruksanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Αλκυπεραίσετ οηγεετ
Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης

Orijinal işletme talimatı
Původní návod k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcja oryginalna
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
Prevod originalnih uputstava za rad
Përkthim i udhëzimeve origjinale të përdorimit

التعليمات الأصلية





Remove the battery pack before starting any work on the product.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen.

Retirer le bloc-batterie avant d'effectuer la moindre intervention sur le produit.

Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare a lavorare sul prodotto.

Retire la batería antes de iniciar cualquier trabajo en el producto.

Retire a bateria antes de iniciar quaisquer tarefas no produto.

Verwijder de accu alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren.

Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.

Fjern batteripakken før du starter noe arbeid på produktet.

Ta bort batteripaketet innan något arbete på verktyget utförs.

Iirtoa akkupakkaus ennen kuin teet työkaluun mitään toimenpiteitä.

Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.

Ürün üzerinde herhangi bir işleme başlamadan önce pil paketini çıkarın.

Před zahájením práce na produktu vyjměte akumulátor.

Pred akoukoľvek činnosťou na výrobku vyberte z neho súpravu batérií.

Przed rozpoczęciem prac przy produkcie należy wyjąć akumulator.

A termékén végzett bármilyen munka elkezdése előtt vegye ki az akkut.

Pred začetkom izvajanja kakršnihkoli posegov na izdelku odstranite baterijski vložek.

Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.

Neņemiet akumulatoru bloku, pirms uzsākt jebkādas apkopes darbus.

Išimkite akumulatorių, prieš vykdydami bet kokius įrenginio techninės priežiūros, valymo ar remonto darbus.

Enne tootega seotud toimingute tegemist eemaldage aku.

До начала любых работ над изделием извлеките аккумуляторный блок.

Извадете акумулаторната батерия, преди да започнете каквато и да е дейност по продукта.

Înainte de a începe orice operație asupra produsului, scoateți acumulatorul.

Отстранете ги батериите пред да почнете да вършите некаква работа на самият производ.

Перед початком будь-яких операций с устройством выньте аккумуляторную батарею.

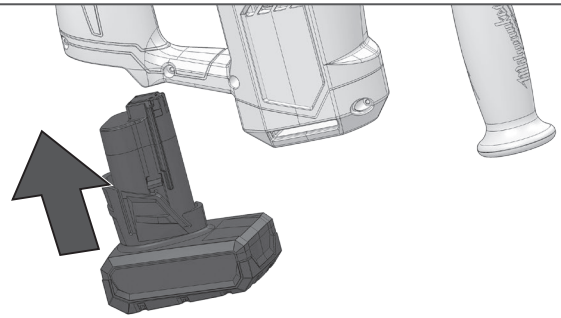
Uklonite bateriju pre početka rada na proizvodu.

Hiqni pakon e baterisë para se të nisni ndonjë punim në produkt.

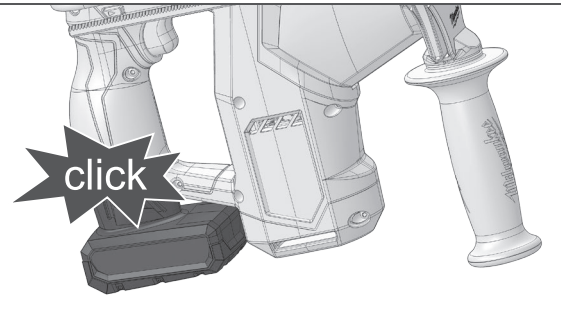
يجب إزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال صيانة على المنتج.



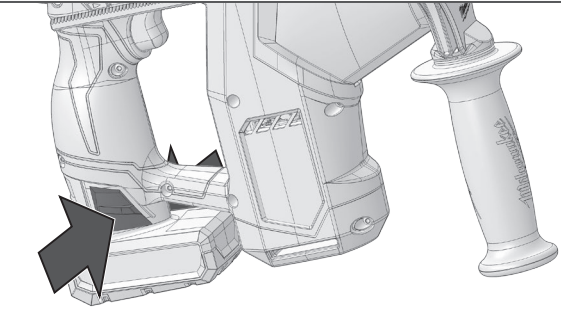
1



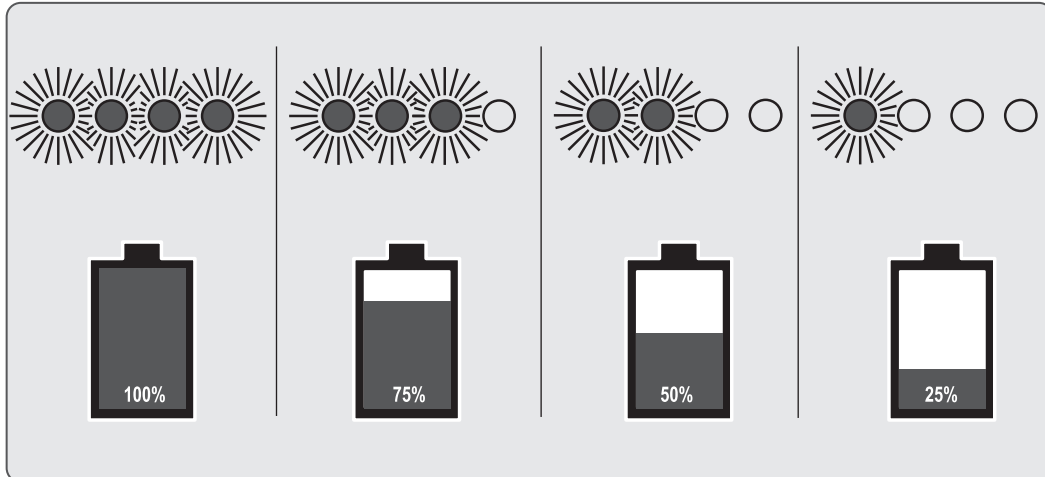
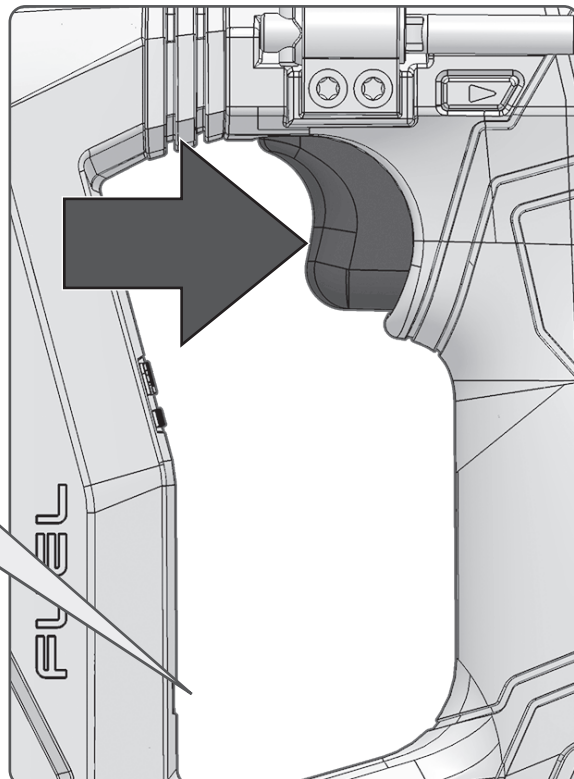
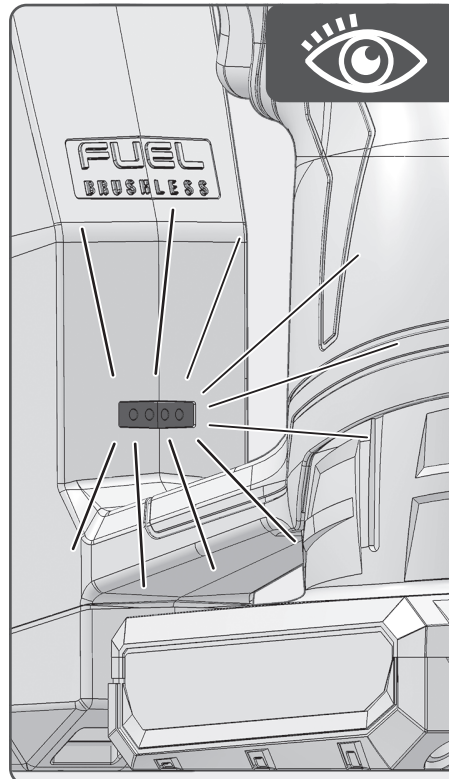
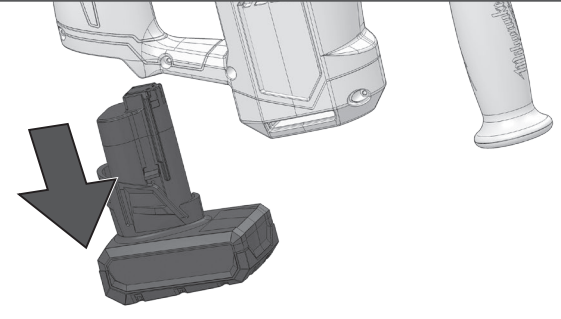
2

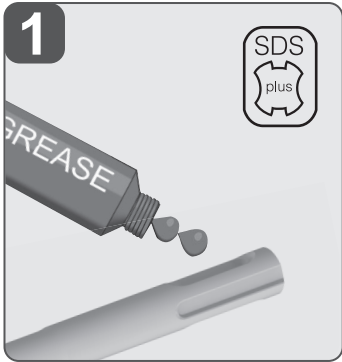


1

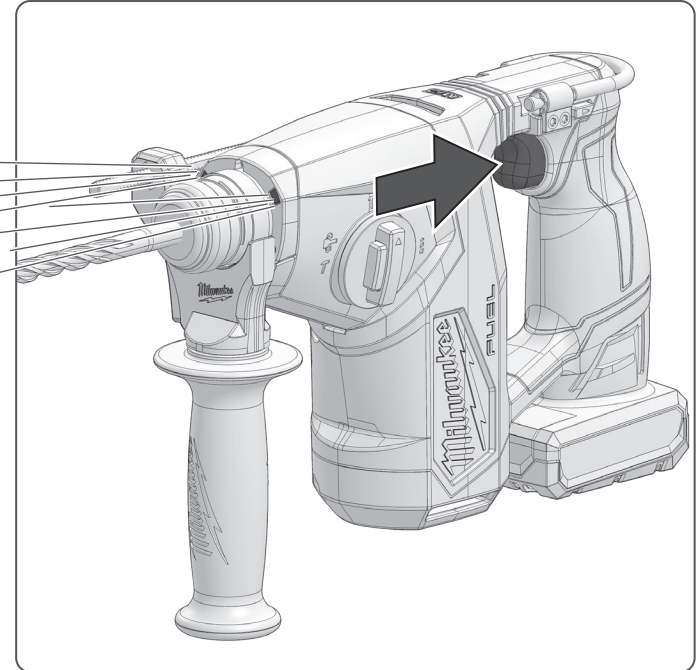
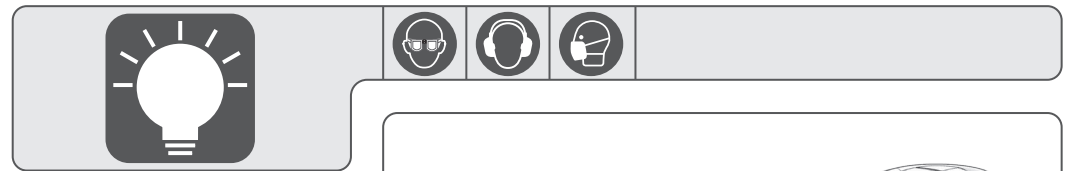
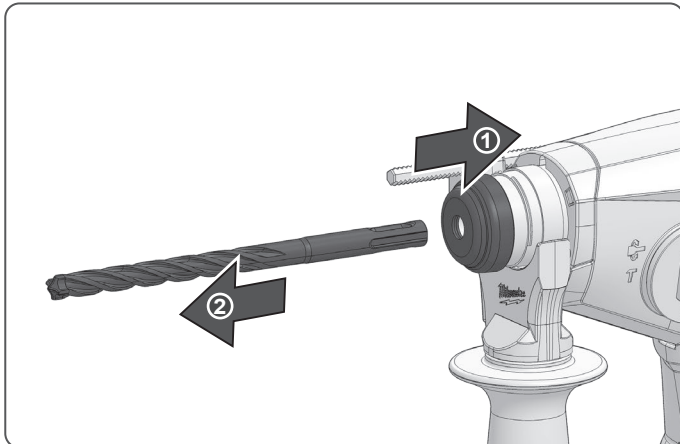
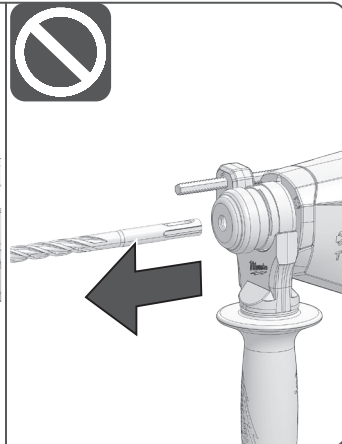
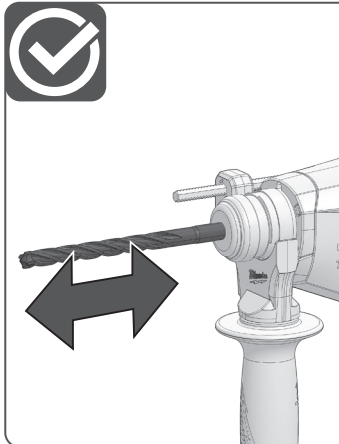
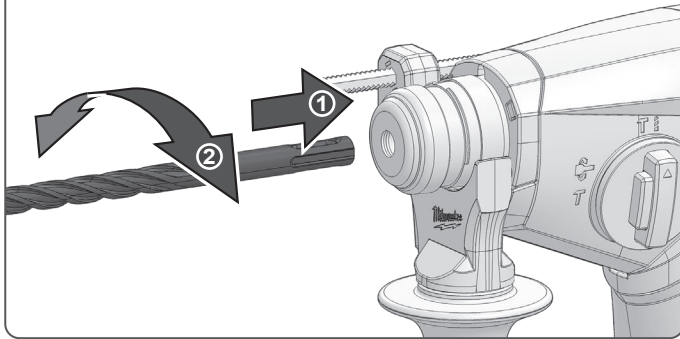


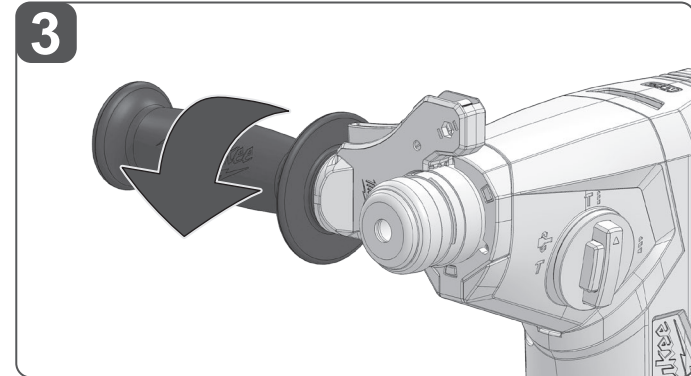
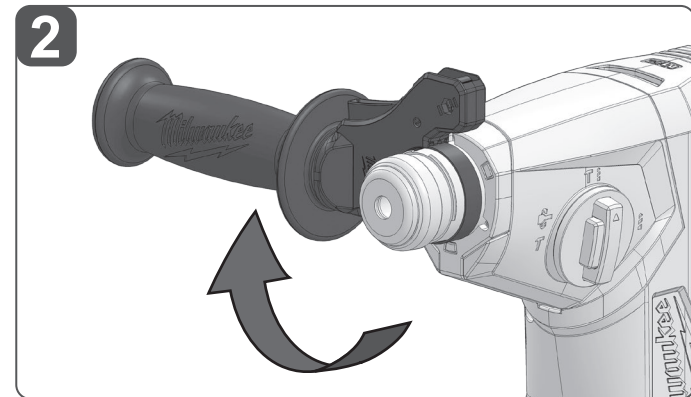
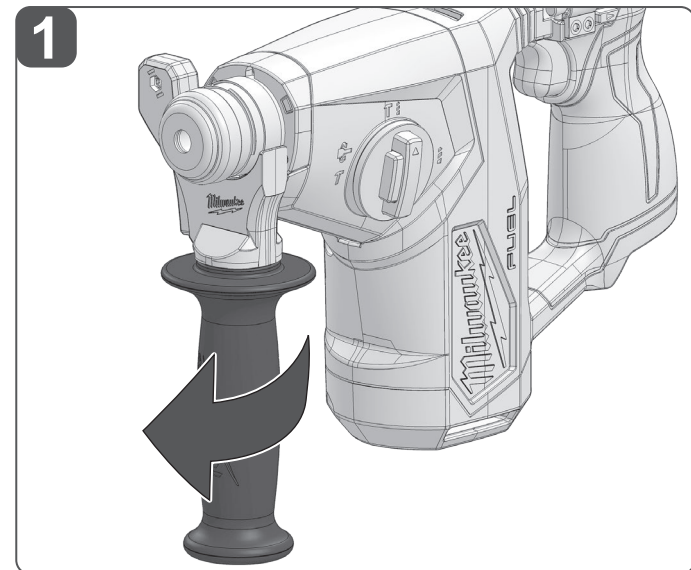
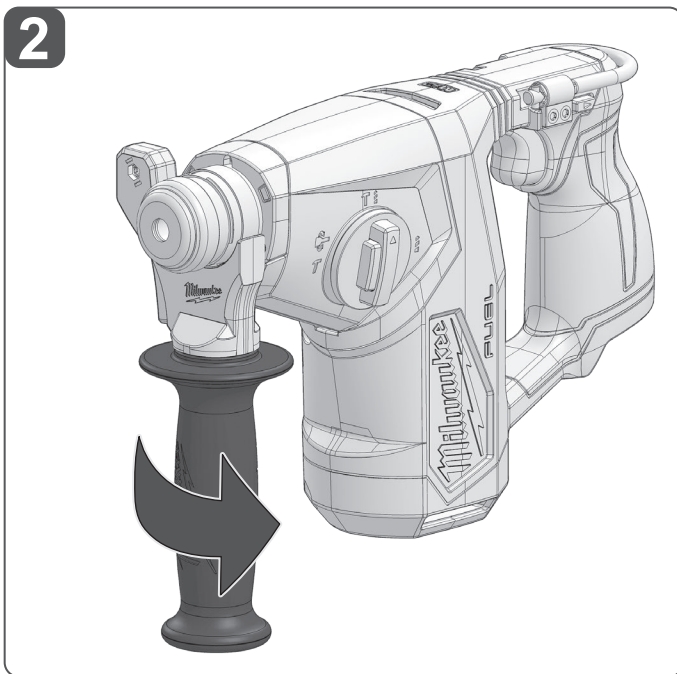
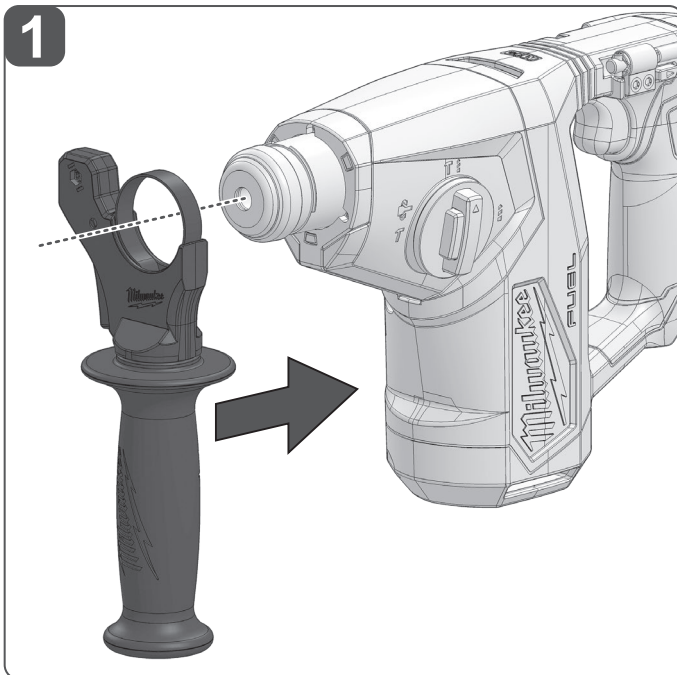
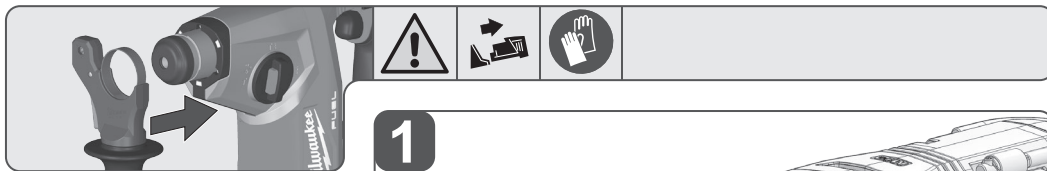
2

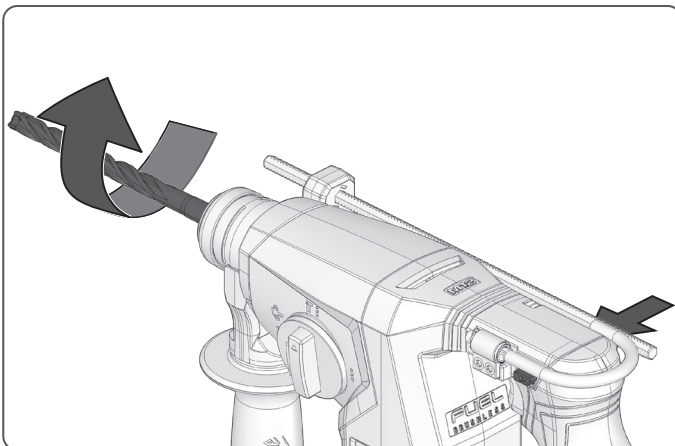
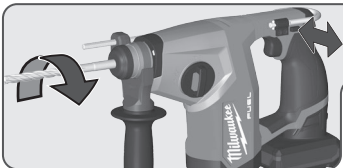




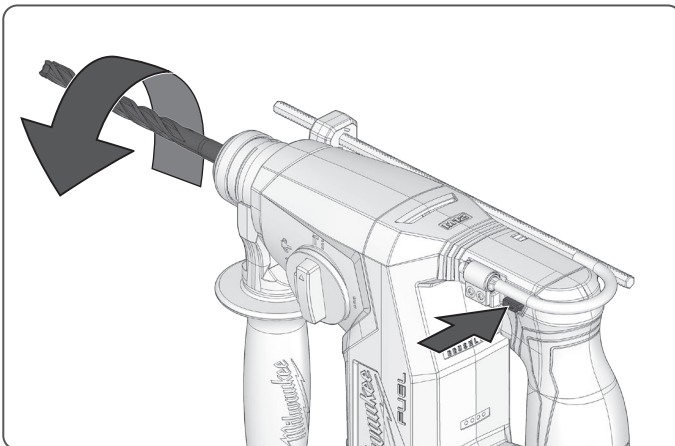
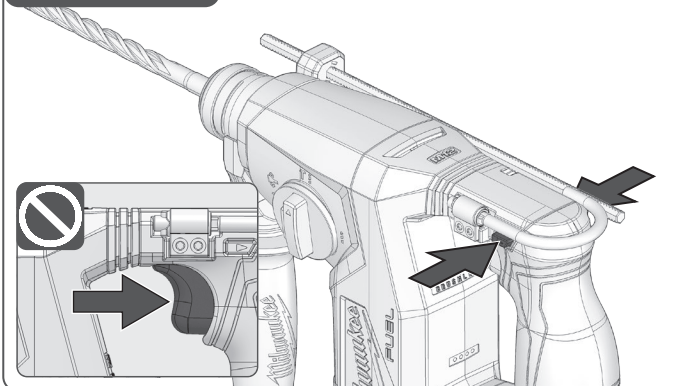
2



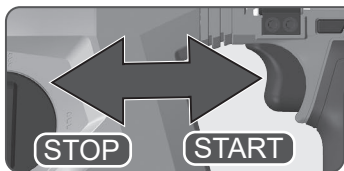




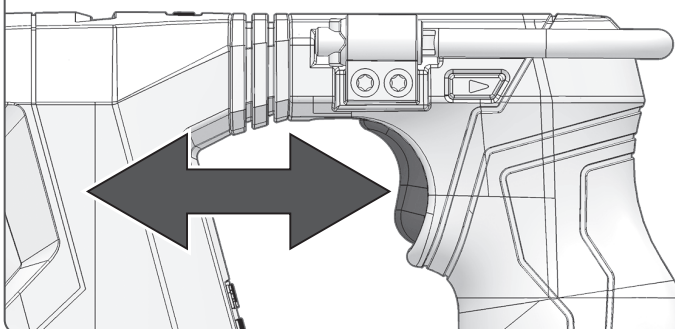
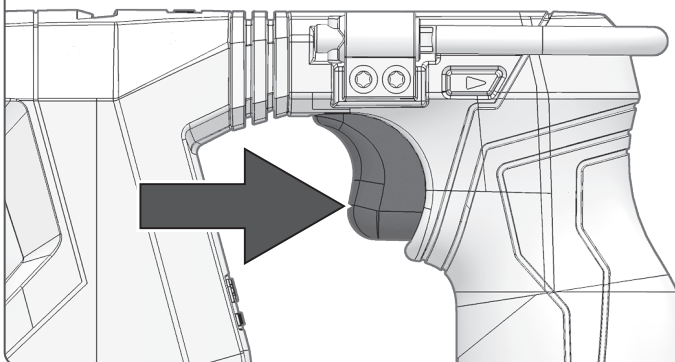
LOCK



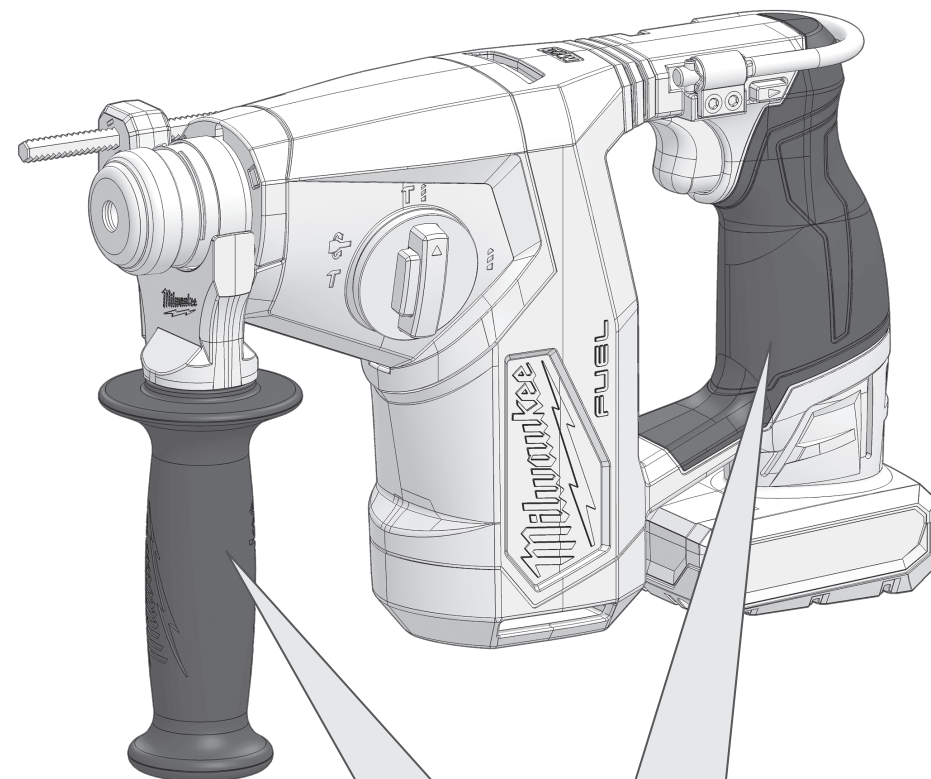
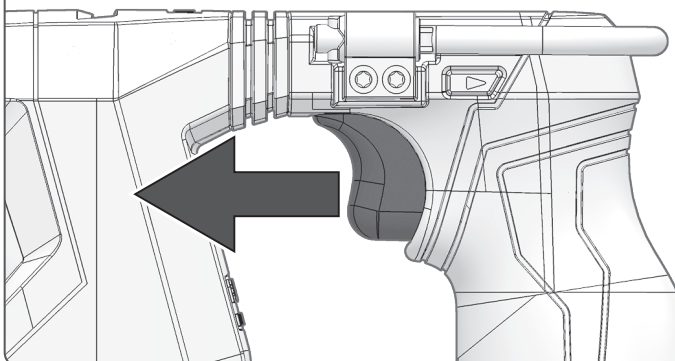
Operate the forward or reverse switch only after the product comes to a complete stop.
 Betätigen Sie den Vorwärts- oder Rückwärts-Schalter erst, wenn das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist.
 N'activez le commutateur de marche avant ou arrière qu'après l'arrêt complet du produit.
 Azionare l'interruttore avanti/indietro solo dopo che il prodotto si è completamente arrestato.
 Accione el interruptor de avance o retroceso únicamente después de que el producto se haya detenido por completo.
 Apenas utilize o interruptor de marcha em frente ou marcha-atrás após o produto parar totalmente.
 Bedien de schakelaar voor vooruit of achteruit alleen nadat het product volledig tot stilstand is gekomen.
 Betjen kun frem- eller tilbageknappen, når produktet er standset helt.
 Forover- og bakoverbryteren må bare brukes etter at produktet er helt stoppet.
 Använd bara framåt- och bakåtknappen efter att produkten har stannat av helt.
 Käytä eteenpäin- tai peruutuskyskintä vasta, kun tuote on pysähtynyt kokonaan.
 Χειριστείτε τον διακόπτη εμπροσθοπορείας ή οπισθοπορείας μόνο αφού το προϊόν σταματήσει εντελώς.
 İleri veya geri anahtarını yalnızca ürün tamamen durduktan sonra kullanın.
 Spínač vpřed nebo vzad používejte pouze po úplném zastavení výrobku.
 Tlačidlo vpred alebo vzad používajte až po úplnom zastavení výrobku.
 Używać przełącznika ruchu do przodu lub do tyłu dopiero po całkowitym zatrzymaniu produktu.
 Csak akkor használja az előre- vagy hátrameneti kapcsolót, ha a termék teljesen leállt.
 Stikalo za spreminjanje smeri naprej ali nazaj uporabite šele, ko se izdelek popolnoma ustavi.
 Prekidač za pomicanje prema naprijed ili natrag koristite samo kada se proizvod u potpunosti zaustavi.
 Darbiniet slēdzi kustībai uz priekšu vai atpakaļ tikai pēc tam, kad produkta darbība ir pilnībā apturēta.
 Priekinės ar atbulinės eigos jungiklį naudokite tik tada, kai gaminys visiškai sustoja.
 Kasutage edasi-tagasi lülilit alles pärast toote täielikku seiskumist.
 Используйте переключатель направления вращения только после полной остановки изделия.
 Работете с превключателя за движение напред или назад само след като продуктът е спрял напълно.
 Acționați comutatorul de deplasare înainte sau înapoi numai după ce produsul se oprește complet.
 Работете со прекинувачот за напред или назад само откако производот целосно ќе запре.
 Перемикач прямого / зворотного ходу можна використовувати тільки після цілковитого зупинення виробу.
 Prekidač za rad napred ili nazad uključite samo nakon što se proizvod potpuno zaustavi.
 Përdoren i çelësin me dy pozicione përpara ose pas vetëm pasi produkti të ketë ndaluar plotësisht.
 لا تشغل مفتاح التبديل إلى الأمام أو الخلف إلا بعد توقف المنتج عن العمل بالكامل.



START



STOP

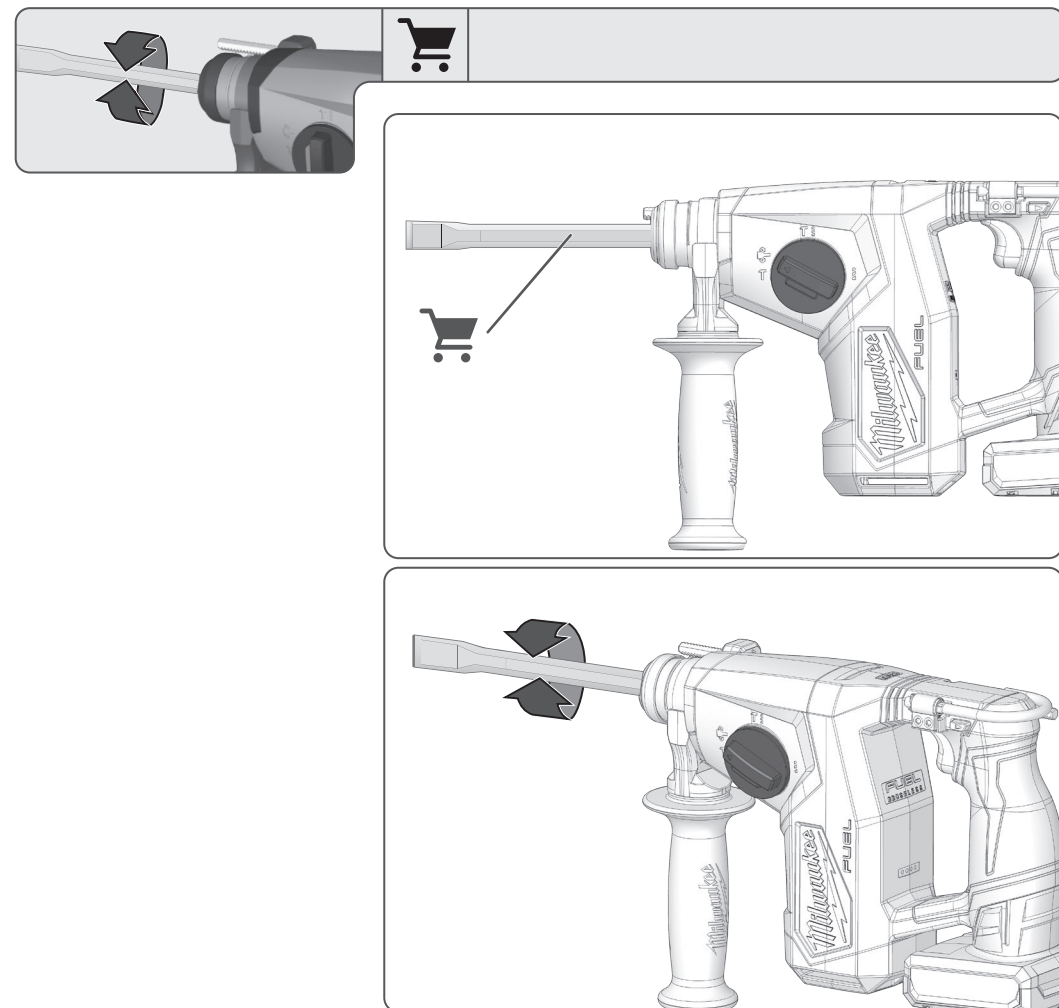
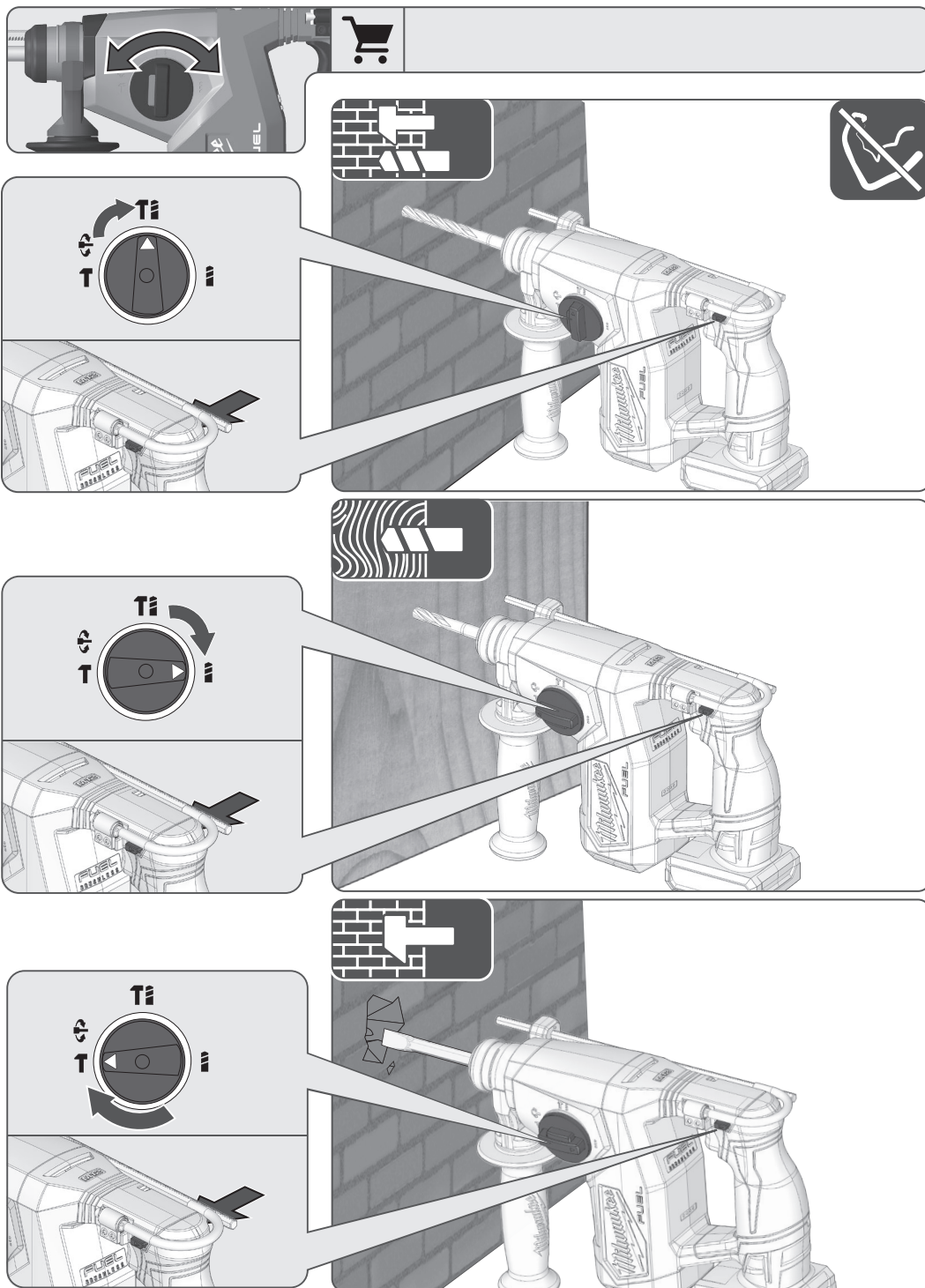


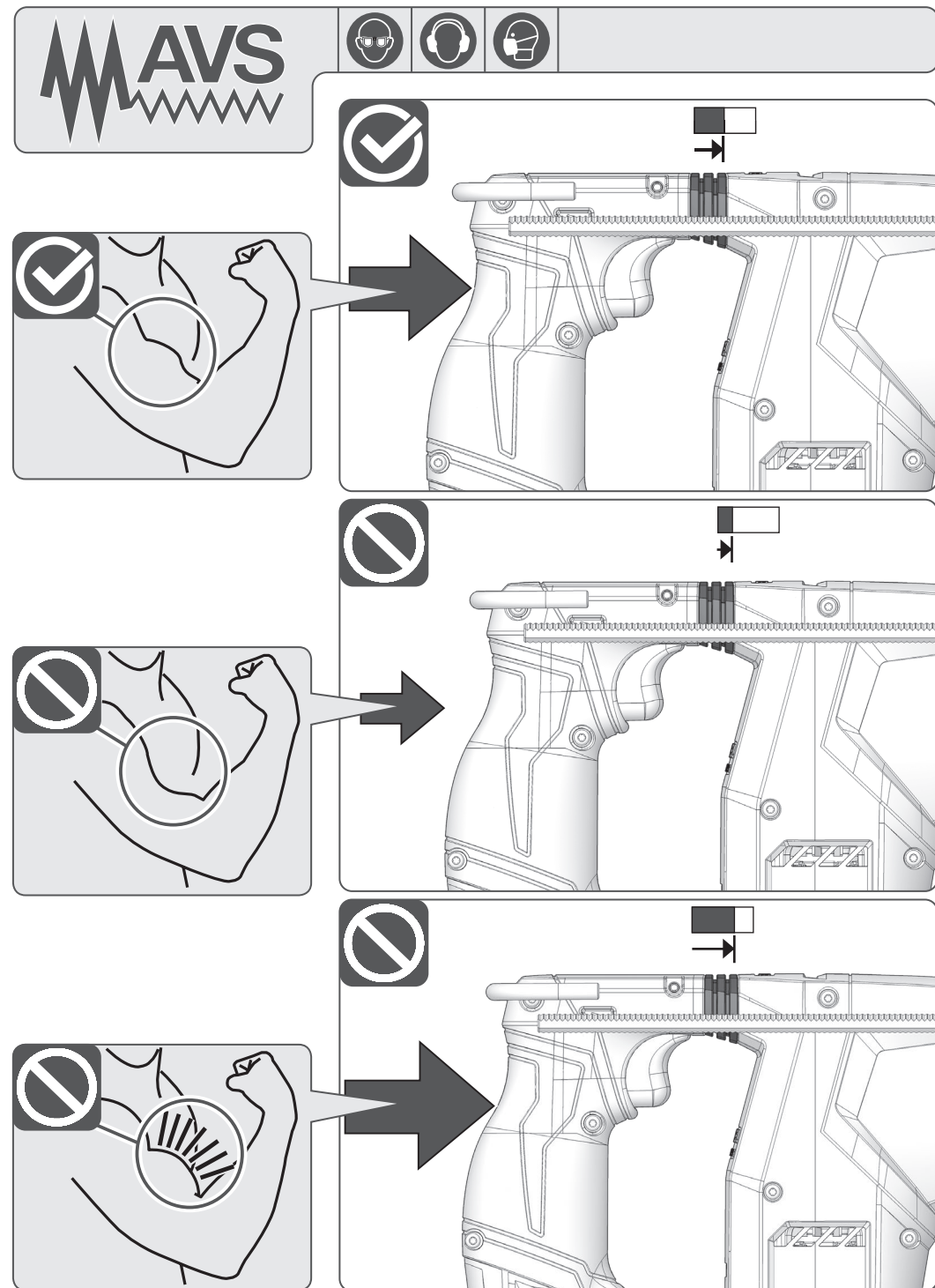
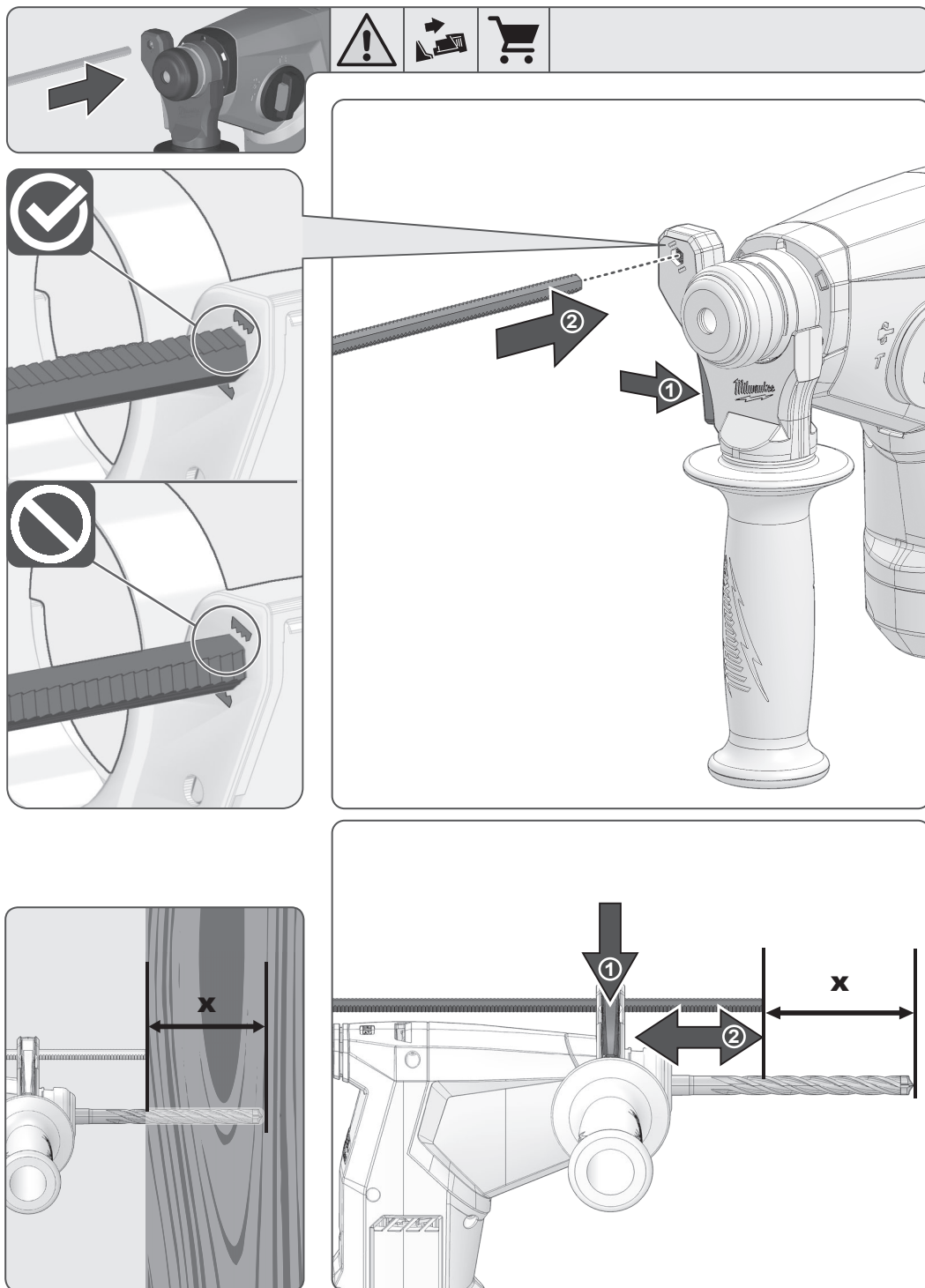
Insulated gripping surface
Isolierte Grifffläche
Surface de préhension isolée
Superficie di presa isolata
Superficie de agarre aislada
Superfície de agarrar isolada
Geïsoleerd grijpvlak
Isoleret gribeflade
Isolert gripeområde
Isolerad greppyta
Eristetty tartuntapinta

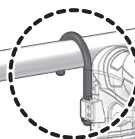
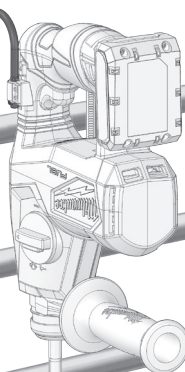
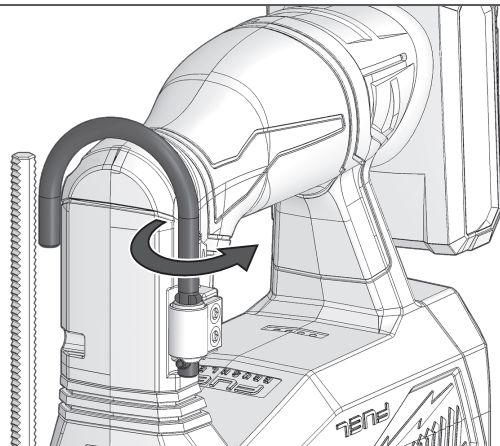
Μονωμένη επιφάνεια λαβής
Yalıtımlı tutma yüzeyi
Izolovaný uchopovací povrch
Izolované uchopovacie plochy
Izolowana powierzchnia przystosowana do trzymania
Szigetelt markolat
Izolirana prijemalna površina
Izolirana površina za hvatanje
Izolēta satveršanas virsma
Izoliuotas sugriebimo paviršius

Isoleeritud käepide
Изолированная поверхность захвата
Изолирана повърхност за захващане
Suprafață izolată de prindere
Изолирана површина за фаќање
Изолювана поверхня для захоплення
Izolovana površina za držanje
Sipërfaqe e izoluar e kapjes

عزل سطح الإمساك







TECHNICKÉ ÚDAJE

M12 FHAC16

Typ	Akumulátorové vrtací kladivo
Výrobní kód	5038 20 01 XXXXXX MJJJJ
Napětí akumulátoru	12 V ---
Otáčky bez zatížení	0–1200 min ⁻¹
Max. rychlost perkuse	0–4410 min ⁻¹
Průměr upínacího krčku	38 mm
Energie úderu na zdvih podle postupu EPTA 05/2009	1,15 J
Kapacita vrtání	
Beton	16 mm
Hmotnost podle postupu EPTA 01/2014 (2,0–6,0 Ah)	1,9–2,1 kg
Doporučená teplota okolí při provozu	-18 – +50 °C
Doporučené typy akumulátorů	M12B..., M12 HB...

M12-18 C, M12-18 FC, M12-18 AC,
M12 C4, C12 C

Doporučené nabíječky

Informace o hluku: Naměřené hodnoty určené podle EN 62841.

Typické hladiny hluku A nástroje:

Hladina akustického tlaku / nejistota K.	91 dB(A) / 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu / nejistota K.	99 dB(A) / 3 dB(A)

Vždy používejte ochranu sluchu.

Informace o vibracích: Celkové úrovně vibrací (vektorový součet tří směrů) určené podle EN 62841.

Hodnota emisí vibrací a_h / Nejistota K

Kladivové vrtání do betonu ($a_{h,HD}$)	12,3 m/s ² / 1,5 m/s ²
Sekání ($a_{h,Cheq}$)	10,3 m/s ² / 1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!

Úroveň vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovaným testem uvedeným v normě EN 62841 a lze ji použít k porovnání nástrojů. Lze ji použít k předběžnému posouzení expozice.

Deklarované hodnoty vibrací a hluku jsou vymezeny hlavními způsoby použití tohoto mlhovače. Pokud je však mlhovač použit jiným způsobem, s jiným příslušenstvím nebo při nedostatečné údržbě, úrovně vibrací a hluku se mohou lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celého pracovního období.

Odhad úrovně vystavení vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale ve skutečnosti není používán k práci. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celého pracovního období.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření, která chrání obsluhu před vibracemi a/nebo hlukem, jako jsou: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémat.

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, vyobrazení a technické vlastnosti dodané s tímto elektrickým nástrojem. Nerespektování níže uvedených pokynů může mít za následek zásah elektrickým proudem, požár anebo vážný úraz. **Uchovejte si všechna upozornění a všechny pokyny pro pozdější potřebu.**

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ KE KLADIVU

Bezpečnostní pokyny pro všechny operace

Používejte chrániče sluchu. Vystavení působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Používejte pomocnou/pomocné rukojet'/rukojeti, je/Jsou-li součástí dodávky. Ztráta ovládání může zapříčinit úraz.

Pokud by řezný nástroj tohoto přístroje mohl přijít do styku se skrytými vodiči, držte jej během používání pouze na izolovaných plochách. Styk nástroje s „živým“ vodičem může vystavit kovové části nářadí napětí proti zemi a způsobit uživateli zásah elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro používání dlouhých vrtáků v rotačním vrtacím kladivu

Vždy začněte vrtat při nízkých otáčkách, když je hrot vrtáku ve styku s vrtaným předmětem. Při vyšších otáčkách se vrták pravděpodobně ohne, pokud se volně otáčí bez styku s obrobkem, a způsobí úraz.

Na nářadí tlačte pouze v přímém směru dráhy vrtání a netlačte příliš. Vrták se může ohnout a způsobit prasknutí nebo ztrátu kontroly nad vrtáním a úraz.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy chraňte své oči. Ochranné prostředky jako ochranná maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, přilba a ochrana sluchu využívané podle podmínek sníží riziko úrazů.

Prach a piliny vznikající při používání výrobku mohou představovat zdravotní riziko. Nevdechujte prach. Používejte vhodnou protiprachovou ochrannou masku.

Před zahájením práce na produktu vyjměte akumulátor.
Upněte řezaný kus v upínacím nástroji. Neupnuté řezané kusy mohou způsobit vážný úraz nebo škodu.

Během operací s vysokým utahovacím momentem vždy držte výrobek oběma rukama, aby nedošlo ke ztrátě kontroly. Pokud se výrobek používá s boční rukojetí, držte výrobek za dvě rukojeti. Nepracujte s materiály, které mohou představovat zdravotní rizika (například azbest).

Při práci na stěnách, stropě nebo podlaze se vyhýbejte elektrickým kabelům, plynovým a vodovodním potrubím.

Neodstraňujte třísky a odštěpky, když je výrobek v chodu.

Během chodu nářadí se nedotýkejte pohyblivých dílů.

Nevkládejte bit do výrobku, když je výrobek spuštěný a spoušť je ve stavu uzamčení. Bit se vymkne kontrole a může zranit obsluhu. Před opětovným použitím výrobku se ujistěte, že je bit správně nainstalován.

Po zastavení výrobek znovu nezapínejte. Opětovné zapnutí může způsobit silný zpětný ráz. Určete příčinu zastavení sponkovačky a odstraňte ji. Dbejte přitom bezpečnostních pokynů. V případě nutnosti nástroj vyjměte.

Možné příčiny:

- Zaváděcí nástroj je nakloněn v obrobku, který se má obrábět.
- Zaváděcí nástroj prorazil materiál, který má být opracován.
- Přístroj je přetížený.

Zaváděcí nástroj má ostré hrany a může se během použití zahřát.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí pořezání a popálení:

- při výměně zaváděcích nástrojů
- při pokládání výrobku

ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ

Akumulátorové pneumatické kladivo je určeno pro vtírání kladivem a sekání do kamene a betonu a vtírání do dřeva, kovu a plastu.

Nepoužívejte výrobek k žádným jiným účelům.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Ani když je přístroj používán předepsaným způsobem, nelze zcela vyloučit všechny faktory zbytkového rizika. Při používání přístroje se mohou vynořit následující rizika a obsluhovateli by jim proto měl pozorně předcházet:

- zranění způsobené vibracemi
 - Výrobek držte za označené rukojeti a omezte pracovní dobu a expozici.
- poranění sluchu způsobené hlukem
 - Používejte ochranu sluchu a omezte vystavení hluku.
- zranění způsobené létajícími úlomky
 - Vždy používejte ochranu očí, silné dlouhé kalhoty, rukavice a pevnou obuv.
- zdravotní rizika způsobená vdechováním toxického prachu
 - Používejte vhodnou protiprachovou ochrannou masku.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K AKUMULÁTORU

Použití Li-Ion akumulátorů

Nevyhazujte použité akumulátory do domovního odpadu ani je nespalujte. Distributoři společnosti MILWAUKEE nabízejí odběr starých akumulátorů pro ochranu životního prostředí.

Akumulátor neskladujte společně s kovovými předměty (riziko zkratu).

K nabíjení akumulátorů systému M12 používejte pouze nabíječky systému M12. Nepoužívejte akumulátory z jiných systémů.

Nikdy žádným způsobem nerozebírejte akumulátory ani nabíječky a skladujte je pouze v suchém interiéru. Udržujte akumulátory i nabíječky stále v suchu.

Při extrémním zatížení nebo extrémních teplotách může z poškozených akumulátorů unikat kyselina. V případě kontaktu s kyselinou z akumulátoru ji okamžitě umyjte mýdlem a vodou. V případě zasažení očí je důkladně oplachujte alespoň 10 minut a ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

Do části nabíječky, do níž se vkládají baterie, se nesmí dostat žádné kovové částice (riziko zkratu).

Akumulátory, které nebyly nějakou dobu používány, by měly být před použitím dobity.

Teploty přesahující 50 °C (122 °F) snižují výkon akumulátoru. Vyvarujte se delšímu vystavení horku nebo slunečnímu svitu (riziko přehřátí).

Kontakty nabíječek a akumulátorů musí být udržovány čisté.

Pro optimální životnost by se akumulátory měly po použití plně dobít.

VAROVÁNÍ! Ke snížení rizika požáru, úrazu a poškození výrobku v důsledku zkratu nikdy nenote přístroj, akumulátor ani nabíječku do tekutiny a nedovolte, aby do nich tekutina vnikla. Korozivní a vodivé tekutiny, například mořská voda, určité průmyslové chemikálie a bělidla nebo prostředky s obsahem bělidla a podobné látky mohou způsobit elektrický zkrat.

Chcete-li získat co nejdelší životnost baterie, odpojte po plném dobití akumulátor od nabíječky.

Při nepoužívání akumulátoru po dobu delší než 30 dní:

- Uložte akumulátor na místě s teplotou pod 27 °C a bez vlhkosti.
- Skladujte akumulátory ve stavu nabití na 30–50 % kapacity.
- Každých šest měsíců skladování nabijte akumulátor obvyklým způsobem.

Ochrana Li-Ion akumulátorů

Při extrémně vysokém točivém momentu, vázání, zadrhávání a zkratu, které způsobují vysoký odběr proudu, výrobek vibruje po dobu přibližně 5 sekund, začne blikat ukazatel nabití a poté se výrobek vypne. Chcete-li provést reset, uvolněte spoušť.

Za extrémních okolností může vnitřní teplota akumulátoru příliš stoupnout. Pokud k tomu dojde, bude blikat ukazatel nabití, dokud akumulátor nevychladne. Až kontrolky zhasnou, pokračujte v práci.

Přeprava Li-Ion akumulátorů

Lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům právních předpisů o nebezpečném zboží.

Přeprava takových akumulátorů musí probíhat podle místních, státních a mezinárodních opatření a předpisů.

Uživatel může přepravovat akumulátory po silnici bez dalších požadavků.

Komerční přeprava lithium-iontových akumulátorů třetími stranami podléhá předpisům týkajících se nebezpečného zboží. Expedici a přepravu mohou zajišťovat pouze řádně vyškolené osoby a na celý proces musí dohlížet příslušní odborníci.

Při přepravě akumulátorů:

- Zajistěte, aby byly kontakty akumulátoru chráněny a izolovány proti zkratu.
- Zajistěte, aby akumulátory byly v obalu zajištěny proti pohybu.
- Nepřepravujte akumulátory, které jsou prasklé nebo z nich uniká kapalina.
- Další doporučení si zjistěte u přepravní společnosti.

PRACOVNÍ POKYNY

Při vtírání nepoužívejte nadměrnou sílu. Nechte výrobek udělat práci za vás.

PROVOZ ZA NÍZKÝCH TEPLOT

Pokud je výrobek skladován po dlouhou dobu nebo při nízkých teplotách, může dojít k tuhnutí maziva a výrobek nemusí zpočátku fungovat nebo pracovat na plný výkon. Pokud k tomu dojde:

1. Vložte do přístroje špičku nebo sekáč.
2. Spusťte výrobek proti materiálu.
3. Každých pár sekund potáhněte a opět uvolněte spoušť.

Po 15 sekundách až 2 minutách začne výrobek normálně fungovat. Čím studenější je přístroj, tím déle se bude zahřívát.

ČISTĚNÍ

Ventilační otvory výrobku musí být udržovány stále čisté.

ÚDRŽBA

Používejte pouze příslušenství a náhradní díly MILWAUKEE. Pokud je nutné vyměnit součásti, které nebyly popsány, obraťte se na některého z našich servisních zástupců společnosti MILWAUKEE (viz náš seznam adres pro záruku/servis).

V případě potřeby je možno objednat podrobný nářez výrobku. Uveďte typ produktu a sériové číslo vytištěné na štítku a objednejte si výkres u místního servisního zástupce nebo přímo na adrese: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

	Před použitím tohoto výrobku si důkladně přečtěte pokyny.
	UPOZORNĚNÍ! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!
	Před zahájením práce na produktu vyjměte akumulátor.
	Příslušenství – není součástí standardního vybavení, dostupné jen jako příslušenství.
	Noste ochranné brýle.
	Používejte chrániče sluchu.
	Používejte vhodnou protiprachovou ochrannou masku.
	Používejte rukavice.
	Antivibrační systém snižuje vibrace výrobku na rukojeti.

	Nelikvidujte vybité baterie a elektrické a elektronické zařízení společně s netříděným komunálním odpadem. Vybité baterie a elektrický a elektronický odpad musí být shromažďovány odděleně. Vybité baterie, akumulátory a odpadní světelné zdroje musí být od zařízení odděleny. Zjistěte si u místní samosprávy nebo u maloobchodníka, jaké jsou pokyny k recyklaci a kde je sběrné místo. Podle místních nařízení mohou mít maloobchodníci povinnost brát bezplatně zpět vybité baterie, elektrický a elektronický odpad. Když budete přispívat k opětovnému použití a recyklaci vybitých baterií a elektrického a elektronického odpadu, pomůže to snížit potřebu surovin. Vybité baterie, zejména ty s obsahem lithia, elektrický a elektronický odpad obsahují cenné a recyklovatelné materiály, které mohou mít nepříznivý dopad na životní prostředí a lidské zdraví, nebudou-li zlikvidovány ekologickým způsobem. Odstraňte z odpadu osobní údaje, pokud nějaké obsahuje.
n_0	Otáčky bez zatížení
V	Elektrické napětí
	Stejnoseměrný proud
	Značka shody s evropskými normami
	Značka shody s britskými normami
	Značka shody s ukrajinskými normami
	Značka shody s eurasijskými normami